

書面陳詞指南

**Written Submission Guide**

## 何謂書面陳詞？

如果您是上訴人，書面陳詞是您以書面形式告訴我們您因何應該上訴得直，以及您認為您應該得到什麼賠款的一個機會。如果您是答辯人，這是您以書面形式告訴我們上訴人因何不應該上訴得直的一個機會。作為答辯人，您也可以支持上訴人的立場。

用書面陳詞，您有機會向副主席提供新的資料或證據。副主席的責任是對您的上訴作出公平的裁決。以書面陳詞進行上訴這種方法，很多時適用於處理醫學、法律或政策爭議。

由於您向WCAT提出的上訴是您最後的上訴機會，您應盡力做好準備工夫。本指南說明您要怎樣做。

**注意：**我們不能對不是包含在*WorkSafeBC*或覆核部的裁決裏的爭議或問題作出裁決。如想得到關於新事情的裁決，您必須向*WorkSafeBC*提出要求。

## 書面陳詞的目的是什麼？

書面陳詞的目的是游說WCAT，以有利於您在這宗上訴裏的立場的方式來看證據，這是稱為您的論點。在書面陳詞裏提出論點時，提到您的證據。如果您想的話，您可用列點形式作出陳詞。設法使您所列的各點盡可能清晰。我們對上訴作出裁決後，您不能要求我們考慮您忘記在書面陳詞裏提及的證據或觀點。

## 我須用多長時間預備書面陳詞？

WorkSafeBC把披露檔案寄給您之後，我們首先會向上訴人索取書面證據及陳詞，我們一定要在**21日**內收到。如果您的母語並非英語，請找人翻譯書面證據及陳詞，之後才提交我們，因為我們不翻譯文件。

如果您需要多些時間，您可要求額外至多**45日**。如果您想要求多些時間，請向我們解釋原因。如果我們給上訴人多些時間，答辯人可以得到相同對待。

我們會把上訴人的證據及陳詞的副本寄給參與答辯人，並給他們**21日**時間回應。他們若回應，我們會把他們的資料寄給上訴人，之後您有**14日**時間回覆他們的意見。

## 如果我再無別的東西呈交，情況會怎樣？

如果您是上訴人，在*Notice of Appeal*(上訴通知)之後，您毋須再送交其他東西給我們。在那種情況下，如果您來電通知我們您不會再送交其他東西，您也許能快點得到我們的裁決。如果我們在**21日**限期前從您那裏收不到其他證據及陳詞，通常我們不會再接納您提交的東西。我們將視您的*Notice of Appeal*為您的全部陳詞。

如果答辯人提交多些證據及陳詞，WCAT會把它們寄給上訴人，予以回覆機會。

## 如果我的書面證據或陳詞遲了呈交，情況會怎樣？

我們一般都不會接納遲來的書面證據或陳詞，除非您在提交之前已要求我們給予多些時間並獲得同意。

### 副主席會怎樣協助您上訴

副主席將閱讀WorkSafeBC檔案，並會知道適用於這個案的WorkSafeBC政策，WCAT以往對類似議題的裁決，以及WCAT規章、常規工作和辦事程序。如果您想預備書面陳詞，以下是您可以做的一些其他事情。

### 我們建議您預備書面陳詞要做的事情

#### 閱讀檔案

首先您應該閱讀在該WorkSafeBC檔案裏全部材料，那麼您就會知道WorkSafeBC或覆核部是倚賴什麼證據和政策來作出被上訴的裁決。然後，您便能確定您想連同書面陳詞一併提供什麼新的證據是您在較早階段時未有提出的。

您毋須把WorkSafeBC檔案裏的任何材料送交我們，因為我們已有副本。

#### 蒐集證據

我們不翻譯文件。如果您的證據不是英文的，請找人翻譯，之後才連同已簽署的翻譯員聲明提交給我們。您不能找朋友或親戚翻譯。如果您須支付翻譯費用，您可以要求我們責令WorkSafeBC償還給您。有關上訴花費的進一步資料，請參看本指南

第7頁上的「WCAT會責令WorkSafeBC支付什麼上訴花費？」

您的證據可以包括證人供詞、醫學報告、財務記錄、或專家意見。證據也可以包括照片、錄影帶、以及數碼錄製品。如果有包括照片，在背面寫下它們顯示的內容。

附上一切可能協助副主席作出公平裁決的證據，在最後期限之前連同書面陳詞一併提交。

有關取得醫學證據的進一步資料，請參看我們網站上WCAT的《醫學證據指南》(Medical Evidence Guide)。您也可以來電索取。

### 好的書面陳詞具備什麼內容？

如果您是上訴人，首先應扼要指明上訴中的裁決以及您想我們考慮的確切爭議或問題。清楚說出您想從上訴中得到什麼(例如某個數目的賠償)，以及我們因何應判您得直。

好的陳詞指出上訴裏的重要證據。要決定某項證據是否重要，您應該問自己，它是否有助您證明某一事實。

按日子來組織您書面陳詞，那麼我們就不會有任何遺漏。告訴我們在哪裏找到每項證據。舉例來說，它是在WorkSafeBC檔案裏還是在您連同陳詞一併提供的新證據裏？解釋您認為每項證據如何支持您在上訴裏的立場。舉例來說，如果您從證人那裏取得了支持您的上訴的新口供，請告訴我們是哪一份，以及它怎樣支持您的立場。

好的陳詞點出支持與反對您的立場的證據。它顯示您明白您的論點的長短處。解釋因何支持您的立場的證據比不支持的更為有力。舉例來說，目睹事發經過的人所提供的證據，比只是從別人那裏聽聞事件的人所提供的更為有力。

許多上訴是單靠證據就作出裁決。但有時候，法例和政策變得特別重要。在那種情況下，WorkSafeBC或覆核部通常會指明了裁決裏的法律或政策議題。在您的陳詞裏，提到適用於這宗上訴的WorkSafeBC政策，並解釋它們怎樣適用。

儘管您很自然會堅信自己上訴有理，但您應避免用強烈情緒化的措詞，例如譏諷他人的觀點。語氣平淡是最有效的。

以下是一些實際的“禁忌”：

- 在書面陳詞裏不要提到其他人的姓名或申索編號。這會侵犯了他們的私隱。
- 在書面陳詞裏不要用螢光筆突出某一點，因為它不會在WorkSafeBC電子檔案裏顯現出來。您應在您想突出的那一點下面劃線。
- 不要把WorkSafeBC檔案裏的任何資料寄給我們。我們已有副本。

## 閱讀我們對類似議題值得注意的裁決

您可查看WCAT以往對類似議題的裁決，從而了解到怎樣為您的立場提供最佳理據。在我們的網站上***Preparing an Appeal*** (預備上訴)這個頁籤之下您會找到這些裁

決。然後您可以參考適用於並也許會支持您在上訴方面的立場的政策。

## 閱讀WorkSafeBC政策

您可閱讀WorkSafeBC的《復康服務及申索手冊》(*Rehabilitation Services and Claims Manual*) (為賠償方面的上訴)，從而找到什麼WorkSafeBC政策是適用於這宗上訴。這本手冊可以在網站[www.worksafebc.com](http://www.worksafebc.com)上***Regulation and Policy*** (條例與政策)這個頁籤之下找到。

您也可以用WorkSafeBC的常規工作指示來幫助您證明自己有理。請在網站[www.worksafebc.com](http://www.worksafebc.com)上***Regulation and Policy*** 這個頁籤之下尋找。

## WCAT可否取得多些證據？

我們有權蒐集諸如受僱、收入、以及醫療記錄等資料。我們也可要求WorkSafeBC對事情展開調查，包括進行人體工程學及可受僱性的評估。

我們可向工人自己的醫生索取資料。我們也可向不是受僱於WorkSafeBC的醫生或其他醫療專業人員索取獨立醫學意見。這些醫生或醫療專業人員可要求工人出席、接受檢查。

如果副主席取得額外證據，我們會把副本寄給上訴人及參與答辯人，予以評論機會。

雖然我們有權尋求額外資料，但請勿假定副主席將作進一步調查。

## WCAT會責令WorkSafeBC支付什麼上訴花費？

我們可責令WorkSafeBC向您償還與上訴有關的花費，例如取得醫生信或報告的費用、取得新的書面證據的費用、或把文件翻譯成英文的費用。

您若有這樣的花費，把帳單副本連同書面陳詞一併寄來。

即使您上訴不成功，我們一般都會責令WorkSafeBC向您償還取得書面證據(例如醫療記錄)的花費，假如這些證據在裁定上訴方面是有用或有幫助的，或者您必須取得這些證據來進行上訴。償還的數目是有限額的，在我們的網站上MRPP這個頁籤之下的*Manual of Rules of Practice and Procedure*(常規工作與辦事程序規章手冊)裏，您會找到這方面的資料。如果您的帳單數目高過限額，而您又希望全數獲得償還，請說明您認為我們應該全數償還的理由。

如果副主席責令WorkSafeBC向您支付上訴的花費，請把您的全部帳單及收條送交WorkSafeBC。

我們不會責令WorkSafeBC支付您的影印費用、您的代表的費用、或僱主的損失工資。

## WCAT怎樣作出裁決？

審理上訴的副主席將考慮WorkSafeBC檔案方面的證據，以及上訴人和任何答辯人提供的證據和陳詞。

副主席必須運用與上訴有關的WorkSafeBC理事會的政策。在關於賠償的問題上如果證據是旗鼓相當，副主席必須作出有利工人的裁決。在其他問題上，副主席將衡量各方的可能性來作出裁決。

副主席將撰寫附有理由的裁決，我們會把裁決郵寄給上訴人和答辯人。我們也會把書面裁決的副本送交WorkSafeBC，後者將執行我們的裁決。

## 我可以在哪裏找到多些資料？

在我們的網站([www.wcat.bc.ca](http://www.wcat.bc.ca))上您會找到多些有關我們的資料。這方面包括*WCAT Manual of Rules of Practice and Procedure(MRPP)*，在MRPP這個頁籤之下您會找到這本手冊。在*Search Our Decisions*(搜尋我們的裁決)這個頁籤之下您會找到以前的WCAT裁決。然後您可以參考適用於並也許會支持您在這宗上訴裏的立場的政策。在*Preparing for an Appeal*(為上訴做準備)這個頁籤之下您也會找到多些有關證據的基本準則的資料。

有關WorkSafeBC申索或覆核部處理的覆核的詳情，請聯絡：

**WorkSafeBC :** 1 888 967-5377

**Review Division(覆核部) :** 1 888 922-8804

## 我可以在哪裏取得多些協助？

您可以從下面任何一處的工人顧問或僱主顧問那裏取得上訴方面的免費協助：

## 工人顧問

網址 : [www.labour.gov.bc.ca/wab](http://www.labour.gov.bc.ca/wab)

### 溫哥華/低陸平原地區 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

**阿博斯福(Abbotsford)**  
204 - 32555 Simon Avenue  
Abbotsford, BC V2T 4Y2  
電話 : 604 870-5488  
傳真 : 604 870-5494  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 888 295-7781

**列治文(Richmond)**  
500 - 8100 Granville Avenue  
Richmond, BC V6Y 3T6  
電話 : 604 713-0360  
傳真 : 604 713-0311  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 800 663-4261

### 溫哥華島地區 (VANCOUVER ISLAND REGION)

**金寶河(Campbell River)**  
205 - 1040 Shoppers Row  
Campbell River, BC  
V9W 2C6  
電話 : 250 830-6526  
傳真 : 250 830-6528  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 888 643-0013

**納奈莫(Nanaimo)**  
504 - 495 Dunsmuir Street  
Nanaimo, BC V9R 6B9  
電話 : 250 741-5504  
傳真 : 250 741-5516  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 800 668-2117

**維多利亞(Victoria)**  
403 - 3960 Quadra Street  
Victoria, BC V8X 4A3  
電話 : 250 952-4393  
傳真 : 250 952-4399  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 800 661-4066

### 內陸地區 (INTERIOR REGION)

**錦碌(Kamloops)**  
102 - 70 Second Avenue  
Kamloops, BC V2C 6W2  
電話 : 250 371-3860  
傳真 : 250 371-3820  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 800 663-6695

**基隆那(Kelowna)**  
101 - 1726 Dolphin Avenue  
Kelowna, BC V1Y 9R9  
電話 : 250 717-2096  
傳真 : 250 717-2010  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 866 881-1188

**納爾遜(Nelson)**  
310 Ward Street  
Second Floor  
Nelson, BC V1L 5S4  
電話 : 250 354-6933  
傳真 : 250 354-6944  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 866 354-6933

**喬治太子市  
(Prince George)**  
208 - 1577 7th Avenue  
Prince George, BC  
V2L 3P5  
電話 : 250 565-4280  
傳真 : 250 565-4283  
卑詩省內免費長途電話 :  
1 800 263-6066

## 僱主顧問

網址 : [www.labour.gov.bc.ca/eao](http://www.labour.gov.bc.ca/eao)

### 溫哥華/低陸平原地區 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

**阿博斯福(Abbotsford)**  
207 - 32555 Simon Avenue  
Abbotsford, BC V2T 4Y2  
電話 : 604 870-5492  
傳真 : 604 870-5498  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 866 870-5492

**列治文(Richmond)**  
620 - 8100 Granville Avenue  
Richmond, BC V6Y 3T6  
電話 : 604 713-0303  
傳真 : 604 713-0345  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 800 925-2233

### 溫哥華島地區 (VANCOUVER ISLAND REGION)

**納奈莫(Nanaimo)**  
404 - 495 Dunsmuir Street  
Nanaimo, BC V9R 6B9  
電話 : 250 741-5500  
傳真 : 250 741-5508  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 866 827-2277

**維多利亞(Victoria)**  
400 - 3960 Quadra Street  
Quadra Centre  
Victoria, BC V8X 4A8  
電話 : 250 952-4821  
傳真 : 250 952-4822  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1800 663-8783

### 內陸地區 (INTERIOR REGION)

**錦碌(Kamloops)**  
101 - 70 Second Avenue  
Kamloops, BC V2C 6W2  
電話 : 250 828-4397  
傳真 : 250 828-4563  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 866 301-6688

**基隆那(Kelowna)**  
102 - 1726 Dolphin Avenue  
Kelowna, BC V1Y 9R9  
電話 : 250 717-2050  
傳真 : 250 717-2051  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 866 855-7575

**納爾遜(Nelson)**  
503 - 310 Ward Street  
Nelson, BC V1L 5S4  
電話 : 250 354-6139  
傳真 : 250 354-6138  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 877 877-5524

**喬治太子市  
(Prince George)**  
206 - 1577 7th Avenue  
Prince George, BC V2L 3P5  
電話 : 250 565-4285  
傳真 : 250 565-4288  
卑詩及阿省內免費長途  
電話 : 1 888 608-8882

## WCAT資訊指南

對覆核部裁決提出上訴 - 工人指南\*

對覆核部裁決提出上訴 - 僱主指南\*

答辯人指南\*

口頭聽證指南\*

書面陳詞指南\*

醫學證據指南\*

裁決後指南\*

司法覆核指南

法律行動指南(第257節證明書)

工人直接上訴指南

僱主直接上訴指南

\* 這些指南也備有旁遮普文、繁體中文及簡體中文等版本。

## WCAT聯絡資料

網址：[www.wcat.bc.ca](http://www.wcat.bc.ca)

電話：604 664-7800

WCAT傳真：604 664-7898

卑詩省內免費長途電話：1 800 663-2782

郵寄地址：

Workers' Compensation Appeal Tribunal

150 - 4600 Jacombs Road

Richmond, BC V6V 3B1